

ZEPF Mikrochirurgischer Klingenhalter, Titan REF 46.013.00Z

Demontage, Reinigung und Wartung


[www.zepf-dental.com/
anwenderinformationen](http://www.zepf-dental.com/anwenderinformationen)
CE 0483

Sehr geehrter Kunde!

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Hause entschieden – vielen Dank.
Damit Sie auch auf Dauer Freude haben, erlauben wir uns, Ihnen nachstehend die Anwendung dieses Instruments zu erklären:

DEMONTAGE

Der mikrochirurgische Klingenhalter ist **vor** der Reinigung, wie abgebildet, einfach zu demontieren.
Das Endstück gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und komplett abschrauben.



Die Spannfeder nach vorn herausziehen.



REINIGUNG

Bei allen Reinigungsvorgängen ist stets unsere Anleitung zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Handinstrumenten und deren Zubehör nach DIN EN ISO 17664 zu beachten. Siehe Dokument „0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA_d“, downloadbar auf unserer Website www.zepf-dental.com.

Vorreinigung: Bei starker Verschmutzung Reinigungsbürsten mit Nylonborsten verwenden.

Reinigung: Manuell oder maschinell – ACHTUNG: Im Thermodesinfektor senkrecht stehend, mit Gewinde nach unten, reinigen.

Spülung: Möglichst deionisiertes Wasser verwenden, um Wasserflecken zu vermeiden.

Trocknung: Mit Druckluft oder an der Luft (manuelle Reinigung).

WARTUNG

Nach dem Reinigen mit Medizinischem Weißöl, wie gekennzeichnet, ölen .



MONTAGE

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Demontage.

EMPFOHLENE PFLEGEPRODUKTE

Reinigungsbürsten mit Nylonborsten



85.903.01 doppelseitig, sterilisierbar, VPE: 3 Stück



85.903.03 für Absauger Ø 1,5 mm



85.903.04 für Absauger Ø 3 mm und Ø 5 mm

Medizinisches Weissöl
in der 50 ml Dosierflasche und im Öl-Stift, 12 ml
Physiologisch unbedenklich nach DAB 10.



24.950.10



24.950.12

AUSGABESTAND SIEHE FUSSZEILE

**ZEPF Microsurgical Scalpel Handle,
Titanium REF 46.013.00Z
Dismantling, cleaning and maintenance**



www.zepf-dental.com/
en/user-information

CE 0483

Dear Customer!

We thank you very much for having chosen this high quality instrument from Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. To get the best from your instrument, please follow the instructions below:

DISMANTLING

The microsurgical Blade Holder has to be dismantled easily **before** cleaning, as shown. Remove the back end completely by twisting the handle counterclockwise.



Pull-off the insert to the front.



CLEANING

For all cleaning processes, please consider our application guidance of autoclavable instruments and accessories according to DIN EN ISO 17664.

See document "0703091007_REPROCESSING_HZ_BA_e", downloadable from our website www.zepf-dental.com.

Pre-Treatment: Use cleaning brush with nylon bristles when incrustations are heavy.

Cleaning: Manual or mechanical – ATTENTION: Cleaning in a thermal disinfectant: standing vertically, thread downwards.

Rinsing: Please use deionized water to avoid water spots.

Drying: Use compressed air or air-dry (manual preparation).

MAINTENANCE

Oiling with Medical White Oil, as shown



ASSEMBLY

Assembly is made in reverse order to the dismantling.

RECOMMENDED CARE PRODUCTS

Cleaning Brushes with nylon bristles



85.903.01 double-ended, sterilizable, packing unit: 3 pieces



85.903.03 for aspirator Ø 1.5 mm



85.903.04 for aspirator Ø 3 mm and Ø 5 mm

Medical white oil
in the 50 ml dosage bottle and in the oil pen, 12 ml
Physiologically harmless according to the German pharmacopoeia (DAB 10).



24.950.10



24.950.12

RELEASE VERSION – SEE FOOTER

ZEPF Manche de bistouri microchirurgical, en titane REF 46.013.00Z

Démontage, nettoyage et entretien



www.zepf-dental.com/en/user-information

CE 0483

Cher Client,

Vous vous êtes décidés pour un produit de haute qualité de notre maison, et nous vous en remercions beaucoup. Pour que le plaisir dure longtemps, nous nous permettons de vous expliquer ci-après l'utilisation de cet instrument:

DÉMONTAGE

Le manche de bistouri microchirurgical doit être démonté facilement **avant** le nettoyage, comme illustré. Tourner l'extrémité dans le sens contre-horaire et dévisser complètement.



Retirer le ressort de tension vers l'avant.



NETTOYAGE

Pour chaque processus de nettoyage, respecter nos instructions concernant le retraitement des instruments à main restérilisables et de leurs accessoires selon DIN EN ISO 17664. Voir document « 0703091007_RETRAITEMENT_HZ_BA_f », peut être téléchargé sur notre site web www.zepf-dental.com.

Prénettoyage: En cas de saleté forte, utiliser des brosses de nettoyage avec des poils en nylon.

Nettoyage: Manuel ou mécanique – ATTENTION: Si l'instrument est nettoyé dans un thermodésinfecteur, l'instrument doit être posé verticalement, filet vers le bas.

Rinçage: Utiliser de préférence de l'eau déionisée afin d'éviter des taches d'eau.

Séchage: Sécher à l'air comprimé ou à l'air (nettoyage manuel).

ENTRETIEN

Huiler avec de l'huile blanche, comme indiqué



MONTAGE

Le montage est effectué dans le sens inverse du démontage

PRODUITS DE SOINS RECOMMANDÉS

Brosse de nettoyage avec poils en nylon



85.903.01 à double extrémité, stérilisable, unité d'emballage: 3 pièces



85.903.03 pour aspirateur Ø 1,5 mm



85.903.04 pour aspirateur Ø 3 mm et Ø 5 mm

Huile blanche à usage médical dans une bouteille, 50 ml et dans un stylo à huiler, 12 ml
Sans danger sur le plan physiologique selon la norme DAB 10.



24.950.10



24.950.12

DATE DE MISE À JOUR : VOIR PIED DE PAGE